

Elektroakustische Geräte:
Kopfhörer und Ohrhörer in Verbindung mit tragbaren Audiogeräten – Verfahren
zur Messung des maximalen Schalldruckpegels und Angaben zu Grenzwerten
Teil 2: Anpassung von Geräten und Kopfhörern, wenn eine der beiden oder beide Komponenten
getrennt angeboten werden
Deutsche Fassung prEN 50332-2:2002

DIN
EN 50332-2

ICS 17.140.50; 33.160.50

Einsprüche bis 2003-03-31

Entwurf

Sound system equipment: Headphones and earphones associated with
portable audio equipment – Maximum sound pressure level
measurement methodology and limit considerations –

Part 2: Matching of sets with headphones if either or both are offered
separately

German version prEN 50332-2:2002

Équipement de systèmes acoustiques: Casques et écouteurs associés
avec un baladeur – Méthode de mesure du niveau maximal de pression
acoustique et prise en compte d'une limite –

Partie 2: Adaptation des équipements avec des écouteurs provenant
de différents fabricants

Version allemande prEN 50332-2:2002

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an dke@vde.com in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Fortsetzung Seite 2
und 5 Seiten prEN
sowie 5 Seiten Englische Fassung

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE
Normenausschuss Akustik, Lärminderung und Schwingungstechnik (NALS) im DIN und VDI

Nationales Vorwort

Dieser Norm-Entwurf enthält die Deutsche Fassung „Schluss-Entwurf“ prEN 50332-2:2002 „Elektroakustische Geräte: Kopfhörer und Ohrhörer in Verbindung mit tragbaren Audiogeräten – Verfahren zur Messung des maximalen Schalldruckpegels und Angaben zu Grenzwerten – Teil 2: Anpassung von Geräten und Kopfhörern, wenn eine der beiden oder beide Komponenten getrennt angeboten werden“.

Da die Deutsche Fassung noch nicht endgültig mit der Englischen und der Französischen Fassung abgeglichen ist, ist die englische Originalfassung der prEN 50332-2 beigelegt, wobei dies keinen wesentlichen Einfluss auf den Preis des Norm-Entwurfs hat.

Der „Schluss-Entwurf“ prEN 50332-2:2002-10 „Sound system equipment: Headphones and earphones associated with portable audio equipment – Maximum sound pressure level measurement methodology and limit considerations – Part 2: Matching of sets with headphones if either or both are offered separately“ wurde vom TC 206 „Geräte der Unterhaltungs- und Informationselektronik und verwandte Systeme für den Allgemeingebrauch“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Für den vorliegenden, vom Arbeitskreis AK 733.0.1 „Begrenzung des Schalldruckpegels bei Verwendung von ohrnahen Schallquellen“ ausgearbeiteten Norm-Entwurf ist das nationale Arbeitsgremium K 733 „Sicherheit für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger und verwandte Geräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Deutsche Fassung

**Elektroakustische Geräte: Kopfhörer und Ohrhörer in Verbindung mit tragbaren
Audiogeräten – Verfahren zur Messung des maximalen Schalldruckpegels und
Angaben zu Grenzwerten –**

**Teil 2: Anpassung von Geräten und Kopfhörern, wenn eine der beiden oder
beide Komponenten getrennt angeboten werden**

Sound system equipment: Headphones
and earphones associated with portable
audio equipment – Maximum sound
pressure level measurement
methodology and limit considerations –
Part 2: Matching of sets with headphones
if either or both are offered separately

Équipement de systèmes acoustiques: Casques
et écouteurs associés avec un baladeur –
Méthode de mesure du niveau maximal de
pression acoustique et prise en compte d'une
limite – Partie 2: Adaptation des équipements
avec des écouteurs provenant de différents
fabricants

Dieser europäische Norm-Entwurf wird den CENELEC-Mitgliedern zum Einstufigen Annahmeverfahren vorgelegt.

CENELEC Termin: 2003-04-11

Er wurde von CLC/ TC 206 erstellt.

Wenn aus diesem Norm-Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser europäische Norm-Entwurf wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn und dem Vereinigten Königreich.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Dieser Entwurf für eine Europäische Norm wurde von der WG 1 des Technischen Komitees CENELEC TC 206, „Konsumergeräte für den Unterhaltungs- und Informationsbereich und zugeordnete Untersysteme“, erarbeitet.

Teil 1 dieser Norm beschreibt Bedingungen und Verfahren für Zusammenstellungen von Abspielgeräten und Kopfhörern, die als „Komplett-Sets“ verkauft werden. Die Schalldruckbegrenzung (SPL) dieser Zusammenstellungen ist nicht mehr gesichert, wenn Abspielgeräte oder Kopfhörer mit genormten Buchsen und Steckern beliebig kombiniert werden.

Aus diesem Grund gibt der Teil 2 Anpasswerte an, die auch unter der vorgenannten Bedingung die SPL-Grenze gewährleisten. Es wurde herausgestellt, dass die Vorgaben des Teils 1 innerhalb einer Übergangszeit als ausreichend angesehen werden können, damit den Herstellern genügend Zeit für eine Anpassung an die Anpasswerte nach Teil 2 zur Verfügung steht.

Nach der Annahme des Teils 2 bleibt Teil 1 als übergreifende Norm für das Messverfahren bestehen, jedoch werden Erzeugnisse ohne individuelle Maßnahmen zur Schalldruckbegrenzung die Vorgaben von Teil 2 zu erfüllen haben. Die Einzelheiten dieses Vorganges liegen nicht im Aufgabenbereich der Normung, sondern innerhalb der zu erwartenden Europäischen Gesetzgebung.

ANMERKUNG Wenn Komponenten unlösbar verbunden sind oder andere Maßnahmen die Einhaltung der Grenzen nach Teil 1 sicherstellen (z. B. mechanisch unlösbare Kopfhörer), kommt nur Teil 1 zur Anwendung.

Dieser Europäische Norm-Entwurf wird zum Einstufigen Annahmeverfahren vorgelegt.

Nachstehende Daten werden vorgeschlagen:

- | | |
|--|--|
| – spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene angekündigt werden muss | (doa): dor + 6 Monate |
| – spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss | (dop): dor + 12 Monate |
| – spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen | (dow): dor + 36 Monate
(bei der Abstimmung zu bestätigen oder abzuändern) |